

Брюксел, 12 септември 2025 г.  
(OR. en)

12638/25

FIN 1054  
INST 254  
PE-L 29

#### БЕЛЕЖКА ПО ТОЧКИ I/A

|              |                                                                                                                                                 |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| От:          | Генералния секретариат на Съвета                                                                                                                |
| До:          | Комитета на постоянните представители/Съвета                                                                                                    |
| № док. Ком.: | 12246/25                                                                                                                                        |
| Относно:     | Трансфер на бюджетни кредити № DEC 13/2025 в раздел III „Комисия“ от общия бюджет за финансовата 2025 година – Одобряване – Одобряване на писмо |

1. На 26 август 2025 г. Комисията представи на Съвета предложение за трансфер на бюджетни кредити № DEC 13/2025 в съответствие с член 31, параграф 1 от Финансовия регламент<sup>1</sup>.

Целта на това предложение е да се прехвърли сума в размер на 825 000 евро под формата на бюджетни кредити за поети задължения и 325 000 евро бюджетни кредити за плащания от статия 30 02 02 (*Многогодишни бюджетни кредити*) към статия 08 05 01 (*Установяване на рамка за управление на риболовните дейности, извършвани от риболовните кораби на Съюза във водите на трети държави*), както е записано в документ 12246/25.

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕС, Евратом) 2024/2509 на Европейския парламент и на Съвета от 23 септември 2024 г. за финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза (преработен текст) (ОВ L, 2024/2509, 26.9.2024 г., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

2. Целта на този трансфер е покриване на финансовите задължения за 2025 г., произтичащи от новия протокол за изпълнение на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Демократична република Сао Томе и Принсипи (2025–2029 г.).
3. Бюджетният комитет разглежда предложението за трансфер на заседанието си от 12 септември 2025 г.
4. След разглеждането Бюджетният комитет с квалифицирано мнозинство постигна съгласие да предложи на Комитета на постоянните представители да препоръча на Съвета да одобри:
  - предложението за трансфер на бюджетни кредити, изложено в документ 12246/25;  
и
  - проекта за писмо в ПРИЛОЖЕНИЕТО към настоящата бележка.

---

**ПРОЕКТ ЗА ПИСМО**

От:           Председателя на Съвета

До:           Председателя на Комисията

С копие до:   Председателя на Европейския парламент

Уважаема госпожо Председател,

В съответствие с член 31, параграф 6 от Финансовия регламент от 23 септември 2024 г.<sup>1</sup> Ви уведомявам, че Съветът одобри трансфера на бюджетни кредити № DEC 13/2025 в раздел III „Комисия“ от общия бюджет за финансовата 2025 г.

(Учтива финална фраза).

---

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕС, Евратом) 2024/2509 на Европейския парламент и на Съвета от 23 септември 2024 г. за финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза (преработен текст) (ОВ L, 2024/2509, 26.9.2024 г., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).